

Słowniczek polsko-łańcowski

polski	łańcowski
dzień dobry (rano)	güta möhga
dzień dobry (popołudniu)	güta no(h)mitak
dzień dobry (wieczorem)	güta ohvit
witaj	zai gegrüst / grüs Got
witajcie	zait gegrüst
mam na imię ...	(e)ich bin ... / mei nohma e(i) ...
jak się nazywasz?	vih hahst dü?
jak się Pan/Pani nazywa?	vih hahst dü?
imię	nohma
nazwisko	familienohma
przezwiśko	schpitsnohma
mówisz po łańcowskiu?	schprichst-dü päuerisch/altsnerisch?
mówi Pan po niemiecku?	schprichst-dü däutsch?
mówię po polsku	(e)ich re(i)t pounisch
... po niemiecku/angielsku/rosyjsku	... däutsch/englisch/rüsisch
mówię trochę po ...	(e)ich schpraX/re(i)t a bisla ...
niestety, nie mówię jeszcze po łańcowskiu	's tüt mir lait/laht, ich re(i)t noh(X) ne altsnerisch
skąd jesteś?	fu vu büst-dü?
gdzie mieszkasz?	vu vonst-dü?
jestem z ...	(e)ich bi(n) fu ...
mieszkam w ...	(e)ich von ü ...
rano	frih
przed południem	fürmitak
w południe	mitak
popołudniu	nohmitak
wieczorem	ohvitsch
w nocy	ü der nahXt
dzień	tahk
tydzień	voX
miesiąc	mohnat
rok	iü(h)r/io(h)r
poniedziałek	montak
wtorek	denstak/dinstak
środa	metvoX
czwartek	donerschtak
piątek	freitak
sobota	sümvit / zamstak (rzadko)
niedziela	zontak
wiosna	fihrvüt / frihiühr
lato	zomer/zumer
jesień	hiebst
zima	vinter

styczeń	jener
luty	fever/feber
marzec	merts
kwiecień	april
maj	mai
czerwiec	iuni
lipiec	iuli
sierpień	august
wrzesień	september
październik	oktober
listopad	november
grudzień	detsember
świętego Jana jest w czerwcu	der heilige Johanes ei im juni
dzieci idą do szkoły we wrześniu	de k(e)inda gein ü(n) de schül im september
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10	ahs, tsfe, drei, fihr, fünf, zeXs, zeiva, aXt, näun, tsahn
11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20	alf, tsfelf, dretsa, firtsa, fuftsa, zeXtsa, zibtsa, aXtsa, näuntsa/neintsa, tsfantsik
100, 200, 300, 1000, 2000	hundert, tsfehundert, drehundert, toisent, tsfetoisent
1945	neintsahundertfünfundvihtsik
1989	neintsahundertnäunundaXtsik
2012	tsfetoisentsfelf
ile masz lat?	vi feil host-dü iühr? / vi alt büst-dü?
mam 80 lat	(e)ich ho aXtsik iühr
moja żona ma 79 lat	mei bohf hot näunundzibtsik iühr
dziś jest ładna pogoda	häut ei a sche(h)nes vahter
mieszkam daleko od miasta	(e)ich von veit fu der schtoht
nikt już nie mówi w naszym języku / po hałcnowsku	's ret scho nimant altsnerisch / (ün) ünser sprohX
kocham mój język	(e)ich ho gahn mei schproX
dorastałem w tym języku	(e)ich bin (mit/ü) der schproX ufgevaksa
Hałcnów	Altsa
Bielsko	Bülts
Biała	Biala
Niemcy	Deitschlant
Polska	Pohlant